

Reporte anual de la CALIDAD DEL AGUA POTABLE para 2022



presentado por



Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Systema de agua #: 5710006

Fuentes naturales de agua potable y contaminantes que pueden estar en esa agua cruda

Las fuentes de agua potable de la llave o de botella, incluyen: ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales de origen natural (y en algunos casos material radio-activo), y puede recoger sustancias provenientes de animales o de la actividad del ser humano.

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S.EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. La regulación de la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para la protección de la salud pública. Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud.

Contaminantes que puede tener el agua cruda de fuentes naturales incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y la vida silvestre.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o provenir del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, de descargas de aguas residuales domésticas o industriales, de la producción de petróleo y gas natural, de la minería o la actividad agrícola.

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas y usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidas las sustancias químicas orgánicas volátiles y sintéticas, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, del uso agrícola y de sistemas sépticos.

Contaminantes radioactivos, que pueden ser de origen natural o producirse como resultado de la producción de petróleo y gas natural, y de actividades de minería.

Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de los Estados Unidos al (800) 426-4791.

Estimado vecino de Woodland,

Nos complace presentar nuestro informe anual de calidad del agua que cubre todas las pruebas de calidad del agua realizadas desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2022. Nuestra ciudad analizó más de 1000 muestras para detectar contaminantes regulados y más de 100 muestras para calidad general y estética.

Estamos orgullosos de la cartera de suministro de agua que hemos creado. Dentro de la década pasada, la ciudad de Woodland ha invertido en tecnología de almacenamiento y recuperación de acuíferos (ASR) para capturar agua superficial y retenerlo bajo tierra donde es menos susceptible a la evaporación en comparación con la retención sobre la tierra. El agua almacenada y el agua superficial analizada cumplieron con todas las reglamentaciones federales y estatales en 2022. Durante la intensa sequía del año pasado, la ciudad logró proporcionar una gran cantidad de agua manteniendo una alta calidad para todos los clientes. Aunque el año 2022 terminó con fuertes lluvias, anticipamos años húmedos y secos cíclicos. Las inversiones en curso para expandir las operaciones de ASR aumentarán la sustentabilidad de nuestros acuíferos subterráneos y, además, mitigarán los impactos ambientales de la extracción del agua subterránea.

En el futuro, seguimos centrándonos en la calidad, el alcance y la escala de este preciado producto. En 2022, servimos a aproximadamente 61,000 residentes y entregamos un promedio de más de 7 millones de galones por día. Como administradores de la gestión del agua, nos esforzamos por combinar el control de calidad con la máxima consideración de los efectos sobre la salud, los impactos ambientales y la producción para un futuro sostenible. Este informe demuestra el compromiso continuo de Woodland con la excelencia hasta 2022 y adelante.

Atentamente,
Tim Busch, Ingeniero Principal de Servicios Públicos

Plomo en la casa

Los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las plomerías de suministro y domésticas. La ciudad de Woodland es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las plomerías. Si no ha usado el agua durante varias horas, puede reducir la posibilidad de exponerse al plomo dejando correr el agua de la llave de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. [Opcional: Si lo hace, puede juntar el agua y usarla para algo beneficioso, como regar las plantas]. Si le preocupa que haya plomo en su agua, puede analizarlo. Hay información sobre plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puede seguir para reducir la exposición, llamando a la línea de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Información de salud importante

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas (como personas con cáncer sometidas a quimioterapia, personas sometidas a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA o otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés), pueden tener mayor riesgo de infección. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Puede llamar a la línea de Agua Potable Segura (1-800-426-4791), para información de los lineamientos de la EPA EE. UU. o de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos.

¿De dónde viene su agua?

La ciudad de Woodland tiene dos fuentes de agua potable: agua superficial (suministro principal) y agua subterránea. El agua superficial proviene del río Sacramento. La Instalación Regional de Tratamiento de Agua (RWTF) de la Agencia de Agua Limpia de Woodland Davis (WDCWA) recolecta agua del río Sacramento al este de Woodland y la trata mediante clarificación, ozonización y filtración. Luego se clora para mantener la desinfección durante la distribución.

Aproximadamente el 99 por ciento del agua potable de Woodland proviene de WDCWA en 2022. La ciudad también mantiene nueve pozos de agua subterránea, tres de los cuales pueden retener agua superficial (ASR) para demanda pico o para sequía. Los pozos de agua subterránea sirven como suministro de respaldo y el agua se clora para su desinfección antes de su distribución. Aproximadamente el 10 por ciento del agua utilizada el año pasado provino de pozos ASR, que proporcionan calidad de agua superficial. Los pozos de agua subterránea tradicionales producían menos del 1 por ciento del suministro de agua de Woodland.

Términos usados en el reporte

Pecentil 90: Los niveles informados para plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de sitios analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (nivel de acción regulatoria): Se requiere que los sistemas de agua traten el agua o cumplan con otros requisitos si el nivel de concentración de un contaminante es excedido.

MCL (nivel máximo de contaminantes): Es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible a los PHG (o MCLG), desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (meta de nivel máximo de contaminantes): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La U.S. EPA fija los MCLG. La U.S. EPA es la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.

MRDL (nivel máximo de desinfectante residual): El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para control de contaminantes microbianos.

MRDLG (meta de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.

NA: No aplica

ND: No detectable significa que el contaminante no alcanza el nivel mínimo para ser detectado por las pruebas.

NS: Sin estándar

NTU (unidades nefelométricas de turbidez): Medida de la claridad o turbidez del agua. La turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para la persona promedio.

PDWS (estándares de agua potable primarios): Los PDWS son MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud que también requieren tratamiento del agua y monitoreo y reporte.

PHG (meta de salud pública): Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La CalEPA fija los PHG. La CalEPA es la Agencia de Protección Ambiental de CA.

ppb: Partes por billón o microgramos por litro (µg/L)

ppm: Partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

TT (técnica de tratamiento): Proceso requerido para intentar reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Umho/cm: Una unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.

Evaluación del agua de la fuente

La División Estatal de Control de Recursos Hídricos de Agua Potable requiere que los proveedores de agua, lleven a cabo una evaluación de fuente de agua (SWA) para ayudar a proteger la calidad de los suministros de agua en el futuro. El SWA describe de dónde proviene el agua potable de un sistema de agua, el tipo de actividades contaminantes que pueden amenazar la calidad del agua de origen y una evaluación de la vulnerabilidad del agua a esas amenazas.

La evaluación del agua de origen para el río Sacramento fue realizada por varias agencias e identificó ocho posibles fuentes contaminantes de cuencas hidrográficas: drenaje agrícola, ganado, corredor fluvial y recreación fluvial, camping ilegal o sin hogar, escorrenta urbana, descargadores industriales NPDES, instalaciones de aguas residuales y derrames de cuencas hidrográficas. El informe afirma que "en general, el río Sacramento continuó proporcionando agua natural de buena calidad. Actualmente, el agua cruda puede tratarse para cumplir con todas las normas de agua potable utilizando procesos convencionales de tratamiento de agua." El Informe de Actualización de la Encuesta Sanitaria de la Cuenca del río Sacramento 2015 se puede encontrar aquí: <https://cityofwoodland.org/SacramentoRiverSanitarySurvey>

Involucrarse

La ciudad de Woodland realiza periódicamente reuniones públicas y talleres sobre temas relacionados con el agua. Las reuniones periódicas del consejo municipal se llevan a cabo el primer y tercer martes de cada mes. Para obtener más información, llame a (530) 661-5800 o visite: www.cityofwoodland.org/608/City-Council.



¿Preguntas?

Para más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, por favor llame a Celia Taylor al (530) 661-5915 o envíe un correo electrónico a celia.taylor@cityofwoodland.org.

¡Propietarios, compartan esta información con sus ocupantes!

Resultados de la prueba

Nuestra agua esta monitoreada para muchos tipos diferentes de sustancias en una programa de muestreo muy estricto, y el agua que entregamos debe cumplir con los estándares de salud específicas. Aquí, solo mostramos las sustancias que fueron detectadas en nuestra agua (una lista completa de todos nuestros resultados analíticos está disponible, bajo solicitud). Recuerde que una sustancia detectada no se significa que la agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las sustancias detectables por debajo de sus niveles respectivos y máximos permitidos.

El estado recomienda monitorear algunas sustancias menos de una vez al año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos más recientes de la muestra, junto con el año en que se tomó la muestra.

SUSTANCIAS REGULADAS									
				WDCWA	RWTF	Pozos de Woodland (ASR)			
SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo- Alto)	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo- Alto)	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
1,2-Dichlorobenzene (ppb)	2022	600	600	52.5	45-61	56.6	49-71	No	Descarga de fábricas de productos químicos industriales
Alumino	2022	1	0.6	0.08	ND-11	0.04	ND-0.12	No	Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Arsénico (ppb)	2022	10	0.004	ND	NA	1.19	ND-2.5	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de producción de vidrio y electrónica
Bromato (ppb)	2022	10	0.1	1.15	ND-2.5	NA	NA	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloro (ppm)	2022	[4.0 (como Cl ₂)]	[4 (como Cl ₂)]	0.9	0.8 - 0.9	0.7 ¹	0.1-1.4 ¹	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Control de los precursores de DBP. [TOC] (ppm)	2022	TT	NA	0.73	0.44-1.20	0.37	ND-0.79	No	Varias fuentes naturales y artificiales
HAA5 [Total de 5 ácidos haloacéticos] - Nivel 2 (ppb)	2022	60	NA	19.8	11-24	6.7	ND-15	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cromo hexavalente (ppb)	2022	NS ²	0.02	0.16	NA	1.56	0.22-4.70	No	Descarga de fábricas de galvanoplastia, curtidurías de cuero, conservación de madera, síntesis química, producción refractaria e instalaciones de fabricación textil; erosión de los depósitos naturales
Nitrato [como nitrógeno] (ppm)	2022	10	10	ND	NA	0.45	ND-1.9	No	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de los depósitos naturales
TTHMs [Trihalometanos totales] - Nivel 2 (ppb)	2022	80	NA	9.3	4.3-15	21.3	7.3-27	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Se recolectaron muestras de agua del grifo para análisis de plomo y cobre de sitios en toda la comunidad.									
SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD Detectado (90th%ile)	SITIOS Sobre AL / SITIOS Total	VIOLACIÓN		FUENTE TÍPICA	
Cobre (ppm)	2022	1.3	0.3	0.32	1/35	No		Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera	
Plomo (ppb)	2022	15	0.2	ND	1/35	No		Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales	
SUSTANCIAS SECUNDARIAS									
				WDCWA	RWTF	Pozos de Woodland (ASR)			
SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo- Alto)	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo- Alto)	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Cloruro (ppm)	2022	500	NS	7.9	NA	11.6	5-31	No	Escorrentía y lixiviación de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Color (unidades)	2022	15	NS	5	NA	NA	NA	No	Materiales orgánicos naturales
Hierro (ppb)	2022	300	NS	ND	NA	20.5	ND-76	No	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Conductancia específica (µmho/cm)	2022	1,600	NS	190	NA	272	189-431	No	sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2022	500	NS	15	NA	17	12-25	No	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos disueltos totales (ppm)	2022	1,000	NS	126	100-180	158	110-280	No	Lixiviación de depósitos naturales
Turbiedad (NTU)	2022	5	NS	0.21	NA	0.27	ND-0.88	No	Escorrentía de suelo
SUSTANCIAS SIN REGULACIÓN ³									
			WDCWA	RWTF	Pozos de Woodland (ASR)				
SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo		CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo- Alto)	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo- Alto)	FUENTE TÍPICA		
Boro (ppb)	2022		290	220-360	134	ND-440	NA		
Bromodichlorometano (ppb)	2022		4.3	3.0-5.0	5.1	3.8-7.5	Subproducto de la desinfección del agua potable		
Bromoformo	2022		ND	NA	0.3	ND-2.5	Subproducto de la desinfección del agua potable		
Cloroforo (ppb)	2022		12.1	5.3-19.0	13.4	7.8-34.0	Subproducto de la desinfección del agua potable		
Dibromoclorometano (ppb)	2022		2.1	1.3-3.1	2.0	1.2-4.3	Subproducto de la desinfección del agua potable		
Dureza [total como CaCO ₃] (ppm)	2022		63	NA	84	57-160	Erosión de depósitos naturales		
Dureza [total como CaCO ₃] (granos por galón)	2022		3.7	NA	4.9	3.3-9.4	Erosión de depósitos naturales		
Sodio (ppm)	2022		16	NA	19	14-30	De origen natural, sal para carreteras, ablandadores de agua, desechos animales		
OTRAS SUSTANCIAS SIN REGULACIÓN ³									
			WDCWA	RWTF	Pozos de Woodland (ASR)				
SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo		CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo- Alto)	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo- Alto)	FUENTE TÍPICA		
1,3-dimetil-2-nitrobenzenceno (ppb)	2022		0.88	0.81-0.94	NA	NA	NA		
1-Br-2-Nitrobenzenceno (ppb)	2022		0.45	0.43-0.46	NA	NA	NA		
Ácido 2-bromobutanoico (ppb)	2022		9.8	9.3-10.0	9.8	8.5-11.0	NA		
2-fluorobifenilo (ppb)	2022		2.8	1.8-4.7	NA	NA	NA		
Alcalinidad [como CaCO ₃] (ppm)	2022		71	NA	92	40-170	NA		
Ácido aminometilfosfónico [AMPA](ppb)	2022		200	200-200	NA	NA	NA		
Bromofluorobenceno (ppb)	2022		51.2	45-59	50.5	43-60	NA		
Calcio (ppm)	2022		13.2	11-16	17.9	13-32	NA		
Clorato (ppb)	2022		153	42-630	NA	NA	NA		
Ácido dibromoacético (ppb)	2022		1	0.99-1.1	ND	NA	Subproducto de la desinfección del agua potable		
Ácido dicloroacético (ppb)	2022		5.5	2.6-7.5	0.5	ND-2.2	Subproducto de la desinfección del agua potable		
Tetraclorotereftalato de dimetilo [DCPAA] (ppb)	2022		37	NA	NA	NA	NA		
Magnesio (ppm)	2022		7.1	NA	9.4	6.2-19.0	Erosión de depósitos naturales		
Nitrobenzenceno-d5 (ppb)	2022		3.0	1.9-5.1	NA	NA	NA		
P-terfenil-d14 (ppb)	2022		3.1	1.9-5.1	NA	NA	NA		
pH (units)	2022		7.9	7.9-7.9	8.0	7.6-8.2	NA		
Fosfato (ppm)	2022		1.7	1.5-2.0	1.4	0.9-1.7	Aditivo de agua para el control de la corrosión		
Potasio (ppb)	2022		ND	NA	1.0	ND-2.2	Erosión de depósitos naturales		
Fosfato de trifenilo (ppb)	2022		1.2	1.0-1.3	NA	NA	NA		

¹ Muestras de los sitios del sistema de distribución en toda la ciudad.

² Actualmente no existe un MCL para el cromo hexavalente. El MCL anterior de 10 ppb se retiró el 11 de septiembre de 2017.

³ El monitoreo de contaminantes sin regulación ayuda a la EPA de EE.UU. y a la Junta Estatal a determinar si ciertos contaminantes ocurren y si los contaminantes necesitan ser regulados.